

# 2 Samuel

[Mode 1]

based on the work of Suzanne Haik-Vantoura

Translation by Bob MacDonald

<http://meafar.blogspot.com>

6.1 וַיִּסַּף דָּוִד עוֹד בְּחֹר כָּל אֶת בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַיִּקָּם 2

va - yo - sef od da - vid et kol ba - chur be - yis - ra - eil she - lo - shim a - lef va -  
And Da - vid a - gain - / ga - thered all the chosen of Is - ra - el: / thir - ty thou - sand and

8 וַיִּגַּד וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבְּעַלְיָהוּדָה לְהַעֲלוֹת

ya - gam va - yei - lek da - vid ve - kol ha - am a - sher i - to mi - ba - a - lei ye - hu - dah le - ha - a -  
Da - vid a - rose and / went and all the peo - ple that were with him from Ba - a - lah of / Judah / to bring

12 מִשָּׁם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁם יְהוָה שְׁמֵי אֲדוֹנָי תְּסֵוֹת יוֹשֵׁב

lot mi - sham eit a - ron ha - e - lo - him a - sher niq - ra sheim sheim ado - nai tse - va - ot yo -  
up from there / the ark / / of God which is called by name the name Yah - weh / of hosts who

17 הַכְּרֻבִים עָלָיו וַיֵּרָכְבוּ 3 אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֶל עֲגֵלָה אֵל

sheiv hak - ru - vim a - lav va - yar - ki - vu et a - ron ha - e - lo - him el a - ga -  
sits up - / - on the Cherubim and they set up / the ark of / / God to ride on a

21 חֲדָשָׁה וַיִּשְׂאֶהוּ מִבֵּית אַבְיָנָדָב אֲשֶׁר בְּגִבְעָה וַעֲזָא

lah cha - da - shah va - yi - sa - u - hu mi - beit a - vi - na - dav a - sher ba - giv - ah ve - u -  
new / / cart and they / bore it from the house of A - bi - na - dav that was in / Gibeah. / And

26 וְאַחֲזֵי וְאַחֲזֵי בְנֵי אַבְיָנָדָב נִהְגִּים אֶת הָעֲגֵלָה חֲדָשָׁה

za ve - ach - yo be - nei a - vi - na - dav no - ha - gim et ha - a - ga - lah cha - da -  
Uzzah and A - hio the sons of A - bi - na - dav / were driv - ing the / / new / /

29 וַיִּשְׂאֶהוּ 4 מִבֵּית אַבְיָנָדָב אֲשֶׁר בְּגִבְעָה אֶת אֲרוֹן עָם

shah va - yi - sa - u - hu mi - beit a - vi - na - dav a - sher ba - giv - ah im a -  
cart. And they brought it out from the house of A - bi - na - dav that was in Gi - beah with the

Score created from the Hebrew text of the Westminster Leningrad codex ([www.tanach.us/Tanach.xml](http://www.tanach.us/Tanach.xml))

Edited where necessary to agree with the Aleppo codex ([www.aleppocodex.org](http://www.aleppocodex.org)) or (maybe) Max HaLevi Letteris (1946).

Transcription software (v3.0) by Bob MacDonald using the facilities of GX-LEAF ([www.gx.ca](http://www.gx.ca)). Victoria BC 2014.07.17

Range: C4 -E5 verses 23 measures 214 words 377 syllables 860 max recitation 19

34 הָאֱלֹהִים וְאֶחָיו הִלְךְ לִפְנֵי הָאָרוֹן 5 וְדָוִד

ron ha - e - lo - him ve - ach - yo ho - leuk lif - nei ha - a - ron ve - da -  
ark of / / God and A - hio / walked be - fore / the ark. And Da -

39 וְכָל בַּיִת יִשְׂרָאֵל מְשַׁחֲקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל עֲצֵי בְרוֹשִׁים

vid ve - kol beit yis - ra - eil me - sa - cha - qim lif - nei ado - nai be - kol a - tsei ve - ro -  
vid and all the house of Is - ra - el were laugh - ing in the presence of Yah - weh with all of wood and /

42 וּבְכַנְרֹת וּבְנִבְלִים וּבַתְּפִים וּבְמַנְעֻנְעִים

shim uv - ki - no - rot u - vin - va - lim uv - tu - pim u - vim - na - an - im  
fir such as with harps and / with lutes and with tam - bor - ines and with rattles

45 וּבְצִלְצְלִים 6 וַיָּבֹאוּ עַד גֵּרוֹן נָכוֹן וַיִּשְׁלַח עֲזָא אֶרְוֹן אֵל

uv - tsel - tse - lim va - ya - vo - u ad go - ren na - kon va - yish - lach u - za el a -  
and with cym - bals And they came to the threshing floor of Nakon and Uzz - ah stretched out to the

49 הָאֱלֹהִים וַיֵּאָחַז בּוֹ וַיִּשְׁמְטוּ בְּנֵי הַבָּקָר 7 וַיַּחַר

ron ha - e - lo - him va - yo - chez bo ki sham - tu ha - ba - qar va - yi - char  
ark of / / God and grasped / it for it was falling from the oxen and / the

54 אַף יְהוָה בָּעֲזָה וַיִּכְהוּ הָאֱלֹהִים שָׁם הִשָּׁל עַל וַיִּמַּת

af ado - nai be - u - zah va - ya - kei - hu sham ha - e - lo - him al ha - shal va -  
anger of Yah - weh burned against Uz - zah and God struck him there on / ac - count of / negligence and

59 שָׁם עַם אֶרְוֹן הָאֱלֹהִים 8 וַיַּחַר לְדָוִד עַל אֲשֶׁר פָּרַץ

ya - mat sham im a - ron ha - e - lo - him va - yi - char le - da - vid al a - sher pa -  
he died there against the ark / / of God And Da - vid burned be - cause of that /

64 יְהוָה פָּרַץ בָּעֲזָה וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא

rats ado - nai pe - rets be - u - zah va - yiq - ra la - ma - qom ha - hu  
breach of Yah - weh breach - ing a - gainst Uzzah and he called that / place, that one

69 פָּרַץ עֲזָה הַיּוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה 9 וַיִּרְא דָּוִד יְהוָה אֶת בְּיָוִם הַהוּא

pe - rets u - zah ad ha - yom ha - zeh va - yi - ra da - vid et ado - nai ba - yom ha -  
breach of Uz - zah to this ve - ry day. / and Da - vid feared / Yah - weh in that /

77 וַיֹּאמֶר אֵיךְ יָבוֹא אֵלַי אֲרֹנֵי יְהוָה 10 וְלֹא אָבָה

hu va - yo - mer eik ya - vo ei - lai a - ron ado - nai ve - lo a -  
day and he said how will the ark of Yah - weh come to me? and so /

83 דָּוִד לֹהֲסִיר אֵלָיו אֲרֹנֵי אֶת יְהוָה עַל דָּוִד עִיר וַיִּטְהַר

vah da - vid le - ha - sir ei - lav et a - ron ado - nai al ir da - vid va - ya -  
David was not will - ing to re - move the ark of Yah - weh to him - self in the city of David / but

90 דָּוִד עָבַד בַּיִת אֱדוֹם הַגִּתִּי

tei - hu da - vid beit o - veid e - dom ha - gi -  
David turned a - side to the house of Ob - ed Ed - om the

94 וַיָּשֶׁב 11 אֲרֹנֵי יְהוָה עָבַד בַּיִת אֱדוֹם הַגִּתִּי שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים

ti va - yei - shev a - ron ado - nai beit o - veid e - dom ha - gi - ti she - lo - shah cha - da -  
Gittite. So the ark of Yah - weh dwelt at the house of Obed Ed - om / the Git - tite for three / /

100 וַיְבָרֵךְ יְהוָה אֶת עָבַד אֱדוֹם וְאֵת כָּל בֵּיתוֹ כֹּל וַאֲזַיֵּג 12 לְמַלְאֵךְ

shim vai - va - rek ado - nai et o - veid e - dom ve - et kol bei - to va - yu - gad la -  
months and Yah - weh / blessed / Ob - ed Ed - om and / all his house and it was made clear to the

106 דָּוִד לֵאמֹר בָּרַךְ יְהוָה אֶת עָבַד בַּיִת אֱדוֹם וְאֵת כָּל אֲשֶׁר כָּל לוֹ בַּעֲבוּר לוֹ

me - lek da - vid lei - mor bei - rak ado - nai et beit o - veid e - dom ve - et kol a - sher lo ba - a -  
king / Da - vid say - ing Yah - weh has blessed the house of Ob - ed Ed - om and all that is / his on ac -

108 אֲרֹנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּגְדַּל

vur a - ron ark ha - e - lo - him va -  
count of the ark of / / God so

111 דָּוִד וַיַּעַל אֶרֶן אֱלֹהִים מִבַּיִת עֲבָד אֱדֹמ



yei-lek da - vid va - ya - al et a - ron ha - e - lo - him mi - beit o - veid e - dom  
Da - vid / went / and brought up the ark of / / God from the house of Ob - ed Ed - om to the

114 דָּוִד עִיר בְּשִׂמְחָה 13 וַיְהִי כִּי צָעְדוּ בְּנֵי אֶרֶן יְהוָה שֵׁשָׁה צְעָדִים



ir da - vid be - sim - chah vai - hi ki tsa - a - du nos - ei a - ron ado - nai shi - shah tse - a -  
city of Da - vid with gladness. and as they / / paced / bearing the ark of Yah - weh / each six /

122 וַיִּזְבַּח וַיִּמְרִיא שׁוֹר וְדָוִד 14 מְכַרְכֵּר בְּכֹל עֹז לִפְנֵי




dim va - yiz - bach shor um - ri ve - da - vid me - kar - keir be - kol oz lif -  
paces / he offered oxen and fatlings and Da - vid / he whirled with all his strength in the

129 יְהוָה וְדָוִד וְהָגִיר אֶפֶוד בָּד 15 וְכָל



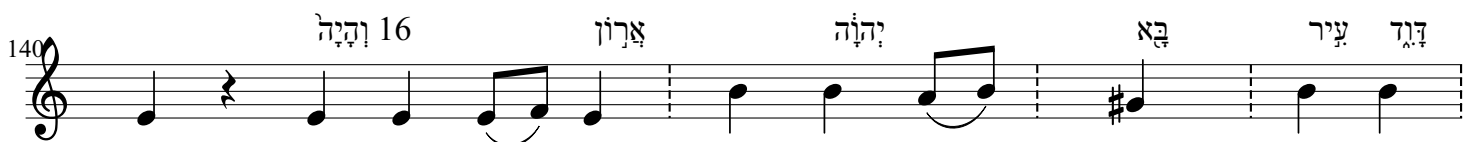
nei ado - nai ve - da - vid cha - gur ei - fod bad ve - da - vid ve - kol  
presence of Yahweh and Da - vid was wearing an ephod of linen. So Da - vid and all the

134 בַּיִת יִשְׂרָאֵל מֵעַלִּים אֶרֶן אֱלֹהִים בְּתִרוּעָה וּבִקְוֹל שׁוֹפָר



beit yis - ra - eil ma - a - lim et a - ron ado - nai bit - ru - ah uv - qol sho -  
house of Isra - el / brought up / the ark of Yahweh with a blast of triumph and the sound of the

140 וְהָיָה 16 אֶרֶן יְהוָה בָּא עִיר דָּוִד




far ve - ha - yah as a - ron ado - nai ba ir da -  
Shofar. / and as the ark of Yah - weh came to the city of

144 וּמִיְכָל בַּת שָׂאוּל נִשְׁקָפָה בְּעֵד הַחַלּוֹן וַתִּרְאֵהוּ אֶת הַמֶּלֶךְ דָּוִד




vid u - mi - kol bat sha - ul nish - qe - fah be - ad ha - cha - lon va - tei - re et ha -  
David / Mi - chal the daughter of Saul leaned over to have a look through the win - dow and saw / / the

146 דָּוִד מִפְּזִז וּמְכַרְכֵּר לִפְנֵי יְהוָה וַתִּבְזֶה לוֹ בְּלִבָּהּ



me - lek da - vid me - fa - zeiz um - kar - keir lif - nei ado - nai va - ti - vez lo be - li -  
king / Da - vid with ag - il - ity and whirl - ing in the presence of Yah - weh and she des - pised / him in her

150 וַיָּבִיאוּ 17 אֶרְוֹן אֵת יְהוָה וַיִּצְגּוּ אֹתוֹ בַּמְּקוֹמוֹ בְּתוֹךְ




bah va - ya - vi - u et a - ron ado - nai va - ya - tsi - gu o - to bim - qo - mo be -  
heart and they brought in / the ark of Yah - weh and ex - hib - it - ed it in its place be -

153 תֹּכַחֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה לוֹ דָּוִד וַיַּעַל דָּוִד עֹלוֹת לִפְנֵי



tok ha - o - hel a - sher na - tah lo da - vid va - ya - al da - vid o - lot lif -  
low the tent / that Da - vid had pitched for it. and Da - vid / offered up burnt offerings in the

159 יְהוָה וּשְׁלָמִים וַיְבַרֵךְ 18 דָּוִד מִהַעֲלוֹת הָעֹלָה




nei ado - nai ush - la - mim vai - kol da - vid mei - ha - a - lot ha - o -  
presence of Yahweh and peace offerings. When David had fin - ished offering up burnt offer - ings and

164 וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֵךְ וְהַעָם אֵת בְּשֵׁם יְהוָה אֲצַבְאוֹת



lah ve - hash - la - mim vai - va - rek et ha - am be - sheim ado - nai tse - va -  
peace / / / offerings he blessed / / the peo - ple in the name of Yah - weh of

169 וַיַּחֲלֵק 19 לְכֹל הָעָם לְכֹל הַמִּוֶּן



ot vai - cha - leiq le - kol ha - am le - kol ha -  
hosts. And he ap - por - tioned among all the peo - ple the whole

170 וְאֶשְׁפָּר אֶחָת לְחֶם חֲלֵת לְאִישׁ אִשָּׁה וְעַד לְמְאִישׁ יִשְׂרָאֵל



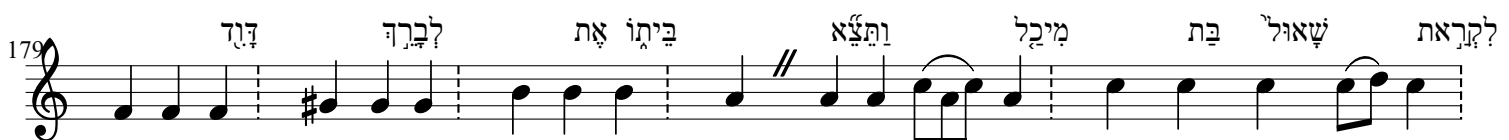
mon yis - ra - eil le - mei - ish ve - ad i - shah le - ish cha - lat le - chem a - chat ve - esh -  
tumult of Is - ra - el among the men and to the wo - men to each one cake of bread and one piece of

172 וַיֵּשֶׁב 20 לְבֵיתוֹ אִישׁ וְאִשְׁיָה וְאֶחָד וַיְבָרֵךְ בְּלִבּוֹ וְהָעָם כָּל אִישׁ לְבֵיתוֹ אִישׁ




par e - chad va - a - shi - shah e - chat va - yei - lek kol ha - am ish le - vei - to va -  
flesh and one / / / rai - son cake and all the / / people re - turned to their houses. Then

179 וַיָּשָׁב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת בֵּיתוֹ וַתֵּצֵא מִיכָל בַּת שָׂאוּל לִקְרֹאת



ya - shav da - vid le - va - reik et bei - to va - tei - tsei mi - kol bat sha - ul liq -  
Da - vid re - turned to / bless his own house And Mi - chal the daughter of Saul came out to

184 נגלה אשר ישראל מלך היום נכבד מה ותאמר דוד




rat da - vid va - to - mer mah nik - bad ha - yom me - lek yis - ra - eil a - sher nig -  
meet Da - vid and said / How / glor - ious to-day the king of Is - ra - el / who ex -

185 הַרְקִים אַחַד נְגִלוֹת עֲבָדָיו אִמְהוֹת לְעֵינַי הַיּוֹם



lah ha-yom le - ei - nei am - hot a - va - dav ke - hi - ga - lot nig - lot a - chad ha - rei -  
posed himself to - day in the eyes of the maids of his ser - vants as the emp - ty head - ed might expose them -

190 בָּחַר אֲשֶׁר יְהוָה לְפָנָי מִיְכָל אֵל דָּוִד וַיֹּאמֶר 21



qim va - yo - mer da - vid el mi - kol lif - nei ado - nai a - sher ba - char  
selves. And Da - vid / said to Mi - chal In the presence of Yah - weh / who chose /

193 יְהוָה עִם עַל נָגִיד אֶתִּי לְצִוֹת בֵּיתוֹ וּמִכָּל מֵאֲבִירַי בֵּי



bi mei - a - vik u - mi - kol bei - to le - tsa - vot o - ti na - gid al am ado -  
me from my fa - ther and from all his house to give me com - mand and rule over the people of Yah -

197 וַיִּנְקַלְתִּי 22 יְהוָה לְפָנָי וְשַׁחַקְתִּי עַל יִשְׂרָאֵל




nai al yis - ra - eil ve - si - chaq - ti lif - nei ado - nai un - qa -  
weh, over Is - ra - el. So I will laugh in the presence of Yahweh And I will be

202 אֲשֶׁר הָאִמְהוֹת וְעִם בְּעֵינַי שָׁפַל וְהֵינְתִּי מִזֹּאת עוֹל



lo - ti od mi - zot ve - ha - yi - ti sha - fal be - ei - nai ve - im ha - a - ma - hot a -  
more pro - fane than this and / will be / humble in my eyes and with the / / maids of

206 לָהּ הָיָה לֹא שְׂאוּל בַּת וְלִמְיָכָל 23 אֲכַבְדָּה עִמָּם אֲמַרְתָּ



sher a - mar - te i - mam i - ka - vei - dah ul - mi - kol bat sha - ul lo ha - yah lah  
whom you spoke with them I will be hon - oured. So Mi - chal daughter of Saul / had / no

211 יָלַד עַד יוֹם מוֹתָהּ



ya - led ad yom mo - tah  
child / to the yom day of her death.